



7



Emplaçament publicitari / Emplazamiento publicitario

Intentar hacerse una imagen de algo es un proceso arduo y complicado. Ejemplo: comprender la historia de la literatura y la cultura alemanas de segunda mitad del siglo XX y principios del XXI. Pongamos también otro ejemplo: estudiar por qué tal autor/a dijo tal cosa en tal momento. Para encontrar las respuestas en ambos casos hay que esforzarse mucho y sudar mucho, jy si no que se lo digan a los filólogos! Pero quizás haya algo más complicado: ¡saber y entender por qué tal o cuál persona escribió algo en algún momento de los últimos 70 años de historia alemana! Ese objetivo, difícil y difuso donde los haya, es el que se proponen, cada una a su manera, las dos antologías que aquí reseñamos. Llegadas de la mano de Errata Naturae y de Alpha Decay, ambas propuestas quizás abren más interrogantes de los que acaban cerrando, pero suponen un intento encomiable de abrir espacio editorial a libros y autores germánicos hasta el momento poco reconocidos.

Al otro lado del muro. La RDA en sus escritores, editada por Ibon Zubiaur, acierta en ofrecer pequeños retazos de lo que fue un estilo de vida y un mundo que ya no existen. Organizados por orden cronológico (no de escritura, sino de recreación), los textos explican qué suponía vivir en la Alemania oriental si eras escritor/a, en un periodo que abarca desde el final de la Segunda Guerra Mundial hasta la caída del Muro. Como símbolo del siglo XX, Al otro lado del muro funciona porque reúne muchos de los grandes temas que formaron parte de su ADN (literatura, política, guerra, compromiso) y proporciona, además, información de primera mano para todos aquellos interesados en esa particular etapa histórica.

Como antología, sin embargo, me parece algo caótica y, sobre todo, incompleta. Entiendo que sea necesario recortar textos y obras por razones comerciales, de espacio o de edición, pero el objetivo que debería predominar sobre cualquier otro es el de informar, y de la manera más profunda y extensa posible, sobre el tema. En su forma actual, la antología de Zubiaur introduce algunos temas pero lo hace por encima y con relativo poder de convicción. Algunos textos no son lo suficientemente claros, y los fragmentos quizás no logran transmitir en su brevedad lo que sí despiertan unidos al resto de su obra original. El libro acaba por ser, en definitiva, un mejunje de varios temas y estilos en el que destaca, a mi parecer, la conferencia que cierra el volumen. "La reunificación de la literatura alemana".

Este último texto de Becker es de los pocos que ofrece una visión omnicomprensiva (aunque quizá parcial, o subjetiva, o demasiado personal) del tema tratado y, como tal, supone una coda necesaria que da sensación de unidad al conjunto. Dicho de otro modo: mientras algunas figuras hablan desde la experiencia directa, a veces tan intensa que resulta absorbente, Becker

| COMENTA! | | |
|--------------------|--|--|
| Nom | | |
| Mail | | |
| Web | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| Deixa el comentari | | |
| siete + 9 = | | |

puede hacer balance y expresar opiniones y temores que, aun siendo de importancia vital, aparecen plasmados con una cierta neutralidad política e histórica. Al final es esa perspectiva la que acaba por ofrecer un mayor porcentaje de información y de verdad, puesto que prescinde de detalles quizás superfluos y se centra en aquello que habrá de perdurar más allá de la vivencia personal.

Por otra parte, el texto de Becker es también un puente imprescindible que une el libro de Zubiaur con el de Cecilia Dreymüller, editora de Confluencias, y que permite trazar vías de análisis y relación entre ambos volúmenes. Tanto Becker como Dreymüller inciden en el poder transformador de la literatura en general, y de aquella que particularmente nace a la sombra de la censura (como la de la RDA), y la comparan con la literatura interesada ya tan sólo por el dictado del mercado, ese otro régimen totalitario capaz de vaciar de su capacidad de sugestión cualquier texto, libro o tradición. Igual que la antología de Zubiaur, la de Dreymüller toca muchos palos, algunos de ellos bien conocidos por el público español (se incluyen autores como Peter Handke, Elfriede Jelinek o Herta Müller), otros no tanto, y en cualquier caso la sensación del lector sigue siendo la de estar conociendo breves retazos de un mosaico que sigue quedando incompleto.

Si la voluntad de Zubiaur era la de reunir ejemplos de prosa alemana que expresen un aquí y un ahora determinados, la de Dreymüller es hacer una apuesta por aquellos narradores contemporáneos y aún vivos que dejarán su huella en la literatura alemana. La suya es pues una antología que responde a un gusto y un interés determinados y que aspira, hasta cierto punto, a convertirse en canónica. Pero con pequeños fragmentos, o con partes de partes, o con textos que remiten a otras partes, es difícil hacerse una idea de la obra de un/a autor/a, y menos aún de un periodo histórico, o de una literatura así en general que está buscando el modo de sobrevivirse a sí misma. Para ello quizás sea necesario leer *Incisiones*, un ensayo de Dreymüller que serviría como contrapunte teórico a lo que aquí queda apenas esbozado o ejemplificado. Como propuestas, la de Zubiaur y la de *Dreymüller* me parecen valientes, interesantes y buenas, pero quizás estén aún algo lejos de ver cumplidos sus objetivos.

Ignasi Mena

Al otro lado del muro. La RDA en sus escritores / Ibon Zubiaur (ed.) / Errata Naturae / 1ª edición, 2014 / 259 páginas / ISBN 9788415217725

Confluencias. Antología de la mejor narrativa alemana actual / Cecilia Dreymüller (ed.) / Alpha Decay / 1ª edición, 2014 / 347 páginas / ISBN 9788492837724

Publicat per admin a Història, Humanitats, Llibres

← El soso 'adulterio' de Paulo Coelho

'Aquellos años del boom: García Márquez, Vargas Llosa y el grupo de amigos que lo cambiaron todo', Xavi Ayén →

Emplaçament publicitari / Emplazamiento publicitario

Emplaçament publicitari / Emplazamiento publicitario